



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Lisa Berry & Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

December 31, 2023 Feast of the Holy Family Festa da Sagrada Família

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/

Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



Solemnity of Mary,
Mother of God

World Day Of
Peace

Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

Last week I wrote about Christmas and one of the questions I asked was if you have ever thought of your last Christmas on earth. It could have been 2023 for any of us, and hopefully we will also celebrate Christmas on earth in the New Year which will come in less than 24 hours. Of course, as the Scriptures tell us, we do not know the day or the time when the Lord will call us to Himself. As we say goodbye to 2023, we toast to 2024 and say "New Year, New Life." The New Year of 2024 will be celebrated all over the world with beautiful fire works, but the most beautiful ones are in Madeira Island, Portugal, a spectacular view I had the blessing of watching on December 31, 1969, 54 years ago today, the day before I sailed to Angola, West Africa. Today, as I look back at what I did this year, I humbly repeat what those who attend Mass pray in the "Confiteor": "I confess to Almighty God... that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault..." We should all repeat these words over and over because we all have done things we shouldn't have, and we have all failed to do what we should have done and that the Lord expected us to do. In fact, when I say the "Confiteor" during Mass, with those who pray along – many are act as spectators – I wonder if that is the only time people admit to God and the brothers and sisters that they are at fault, when in reality even when they are guilty, they say they are not and at the same time they look for a victim to blame for their sins. However, today, is the last day of 2023, and we better end this year with hope, faith and, why not, a sense of humor. This year I experienced a few things for the first time and some may sound like jokes but are real and I want to share with you so you forget the sadness of 2023 and begin the New Year with a big smile. After all, laughter is the best medicine: During our 10:30am Portuguese Sunday Mass, as the Word of God was being proclaimed, we heard a huge bang: Elisa Garcia had fallen off her chair (fortunately she didn't get hurt!) She reminded me of what we say of St. Paul that he fell off his horse. I Couldn't help saying in the homily that her fall was due to the impact of the Word of God. Another time, as I was leaving the grocery store, I walked to my car and it was not there! I began to panic, talking out loud to myself as I walked everywhere and could not find the car. A lady who witnessed that began to laugh saying: it has also happened to me! When I was about to call the Police, I pushed the alarm button and there it was, praise the Lord! On another occasion, as I left a restaurant with Almeirindo, I realized that my cell phone was almost dead. When I entered the car, I found myself removing my glasses from my coat and trying to plug the charger cord in my glasses but unable to find the opening. Almeirindo started laughing and wisely said: "let's not tell anyone!" Many times I find myself looking for my glasses when I have them on my



face, or looking for my cell phone when I am on the phone... signs of the times! In other news, some people believe in ghosts: this young man came for Reconciliation in my Chapel. After the Absolution, I suggested that he stayed in the Chapel to pray the penance, and I closed the door. Suddenly he ran out of the Chapel, grabs my arms, looking pale, and said: "Father, I don't know if it was a message from God or a Ghost, but as I began to pray the Lord's Prayer, the mini-blinds of both windows started moving a lot. I told him that I had just turned on the heater – it was cold – and the windows were right above the vents. He felt relieved. Fatima, my staff member, was given an envelope, over 10 years ago, by someone who always gave her plain cards and not even \$1.00 inside. She put the card aside and recently a friend noticed the card had never been opened. "Fátima, this card is sealed" and Fátima replied "Open it if you want!" She did! Inside there was a \$100.00 bill. "OMG" Fátima said! But the joy soon evaporated when she went to the store she was told that the bill was fake! I have witnessed consecrated hosts fall on the floor or on the paten, but never where it fell off another Fatima's hands on Sunday. The comment I made then, cannot be shared, except with Jose Silva's Christmas Group, in my dining room, on that day. As the famous Charlie Chaplin once said: "A day without laughter is a day wasted."

Parish Announcements

- Tomorrow, Monday, 1st Day of the New Year, World Day of Peace and Solemnity of Mary, the Holy Mother of God, mass at 9am in English and 10:30am in Portuguese. Begin the New Year the best way, participating with your family in the Holy Mass.
- The Vocations Office of the Diocese is holding a Basketball game between Priests and Seminarians on Sunday, January 21st, at 6pm, at St Francis High School in Mt. View. We have 30 game tickets at \$10.00 each and 50 raffle tickets at \$5.00 each. To purchase tickets contact Champion Avecilla, Laura Lau or Luis Cardoso. Let us support our priestly and religious vocations.
- Put into practice the discipleship you were given through baptism. Invite family members and friends to register as parishioners of our church. Have you already registered?
- About to start the New Year of 2024, let me make this observation: don't ask what can the parish do for you, but rather what can you do for your parish. Happy and Prosperous New Year!

2nd Collection: Music Ministry.
2ª Coleta: Ministério da Música.



Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

A semana passada escrevi sobre o Natal e uma das perguntas que fiz foi se você já pensou no seu último Natal na terra. Podia ter sido em 2023 para qualquer um de nós, e espero que também celebremos o Natal na terra no Ano Novo, que chegará em menos de 24 horas. É claro que, como nos dizem as Escrituras, não sabemos o dia nem a hora em que o Senhor nos chamará para Si. Ao despedirmo-nos de 2023, brindamos a 2024 e dizemos “Ano Novo, Vida Nova”. O Ano Novo de 2024 será comemorado em todo o mundo com lindos fogos de artifício, mas os mais lindos estão na Ilha da Madeira, Portugal, uma vista espetacular que tive a bênção de observar no dia 31 de dezembro de 1969, faz hoje 54 anos, o um dia antes de embarcar para Angola, África Ocidental. Hoje, ao lembrar o que fiz este ano, repito humildemente o que rezam aqueles que assistem à Missa no “Confiteor”: “Confesso a Deus Todo-Poderoso... que pequei muitas vezes, por pensamentos e palavras, por atos e omissões, por minha culpa, minha culpa, minha tão grande culpa...” Todos nós devíamos repetir estas palavras muitas vezes porque todos nós fizemos coisas que não devíamos, e todos nós deixámos de fazer o que devíamos ter feito e que o Senhor esperava que fizéssemos. Na verdade, quando rezo o “Confiteor” durante a Missa, com aqueles que rezam comigo – muitos agem como espectadores – pergunto-me se essa é a única vez em que as pessoas admitem a Deus e aos irmãos e irmãs que são culpadas, quando na realidade, mesmo quando são culpadas, dizem que não são e ao mesmo tempo procuram uma vítima para culpar pelos seus erros. Mas hoje é o último dia de 2023, e é melhor terminarmos este ano com esperança, fé e, porque não, sentido de humor. Este ano vivi algumas coisas pela primeira vez e algumas podem parecer anedotas mas são reais e quero partilhar convosco para que esqueçam a tristeza de 2023 e comecem o Ano Novo com um grande sorriso. Afinal, rir é o melhor remédio: durante a missa dominical portuguesa das 10h30, enquanto a Palavra de Deus era proclamada, ouvimos um grande estrondo: a Elisa Garcia tinha caído da cadeira (felizmente não se magoou)! Ela fez-me lembrar do que dizemos de São Paulo: caiu do cavalo. Não pude deixar de dizer na homilia que a sua queda se deveu ao impacto da Palavra de Deus. Outra vez, quando saía do supermercado, fui até o meu carro e ele não estava lá! Comecei a entrar em pânico, falando alto comigo mesmo enquanto andava por toda parte e não conseguia encontrar o carro. Uma senhora que presenciou isto começou a rir dizendo: isso também aconteceu comigo! Quando ia chamar a Polícia, apertei o botão do alarme e lá estava, louvado seja o Senhor! Noutra ocasião, ao sair de um restaurante com o Almeirindo, percebi que o meu telemóvel estava quase sem bateria. Quando entrei no carro, tirei os óculos do casaco e tentei ligar o cabo do carregador nos óculos, mas não conseguia encontrar a abertura. O Almeirindo começou a rir e disse sabiamente: “não se diz a ninguém”! Muitas vezes dou por mim a procurar os meus óculos quando os tenho na cara, ou à procura do meu telemóvel quando estou ao telefone... sinais dos tempos! Noutras notícias, algumas pessoas acreditam em fantasmas: um jovem veio à Reconciliação na minha Capela. Depois da Absolvição, sugeri que ficasse na Capela para rezar a penitência e fechei a porta. De repente ele saiu a correr da Capela, agarrouos meus braços, pálido, e disse: “Padre, não sei se foi uma mensagem de Deus ou um Fantasma, mas quando comecei a rezar o Pai Nosso, as persianas de ambas as janelas começaram a mexer muito. Eu disse-lhe que acabara de ligar o sistema de aquecimento – estava frio – e as janelas ficam mesmo acima das

aberturas de ventilação. Ele ficou aliviado. A Fátima, minha funcionária, recebeu um envelope, há mais de 10 anos, de alguém que sempre lhe dava cartões simples e nem sequer um \$1,00 dentro. Ela colocou o cartão de lado e recentemente uma amiga percebeu que o cartão nunca tinha sido aberto. “Fátima, este cartão está fechado” e a Fátima respondeu “Abre-o se quiseres!” Ela abriu! Dentro tinha uma nota de \$100,00. “Ó Meu Deus” disse a Fátima! Mas a alegria logo se evaporou quando ela foi à loja e lhe disseram que a nota era falsa! Já testemunhei hóstias consagradas caírem no chão ou na patena, mas nunca onde caiu das mãos de outra Fátima, no domingo. O comentário que fiz então, não pode ser partilhado, a não ser com o Grupo de Natal de José Silva, na minha sala de jantar, nesse dia. Como disse certa vez o famoso Charlie Chaplin: “Um dia sem riso é um dia desperdiçado”.

Anúncios Paroquiais

- Amanhã, segunda-feira, 1º Dia do Ano Novo, Dia Mundial da Paz e Solenidade de Santa Maria, Mãe de Deus, haverá Missa às 9h da manhã inglês e às 10h30 Português. Comece o Ano Novo da melhor forma, participando com a sua família na Santa Missa.
- O Departamento de Vocações da Diocese realiza um encontro de Basquetebol entre Padres e Seminaristas no domingo, 21 de Janeiro, às 6h da tarde, no Liceu St Francis, em Mt. View. Temos 30 bilhetes para o jogo, a \$10.00 cada, e 50 para uma rifa a \$5.00 cada. Para a compra de bilhetes, contate Champion Avecilla, Laura Lau ou Luis Cardoso. Apoiemos as vocações sacerdotais e religiosas.
- Ponha em prática o discipulado que lhe foi dado pelo batismo. Convide familiares e amigos a se inscreverem como paroquianos da nossa igreja. Já se registou?
- Prestes a iniciar o Novo Ano de 2024, permiti que vos interpele com esta observação: não pergunte o que é que a paróquia pode fazer por si, mas sim o que é que você pode fazer pela sua paróquia. Feliz e Próspero Ano Novo!

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto),
Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos,
Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves,
Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia,
Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt,
Maria Deolinda Melo, Rosa Bettencourt, Albert Bettencourt,
Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém,
Silvina Fernandes, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa,
António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez,
Laurinda de Freitas, José Pedroso Silveira,
Mary Sousa, Gualter Torres, Maria Etelvina Faria,
and (e) Jennifer Muhawi.

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório
paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
 408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

Joseph Nunes
 (408) 223-7603
 3580 Pleasant Knoll Drive
 San Jose, CA 95148





Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



MARISCOS COSTA ALEGRE
 RESTAURANT & BAR

13th Street
 (408) 280-5014

Monterey Hwy
 (660) 210-9250

Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
 (408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
 (408) 288-9188
 600 2. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,
 San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com

Support our Parish and Advertise in the Bulletin.

The Bulletin is seen by hundreds of families each week. We distribute the Bulletin at each weekend service and always posted online. Yearly rates is only \$750 for a rectangle. Contact the Parish or email josephkhanh.russo@dsj.org for more information.